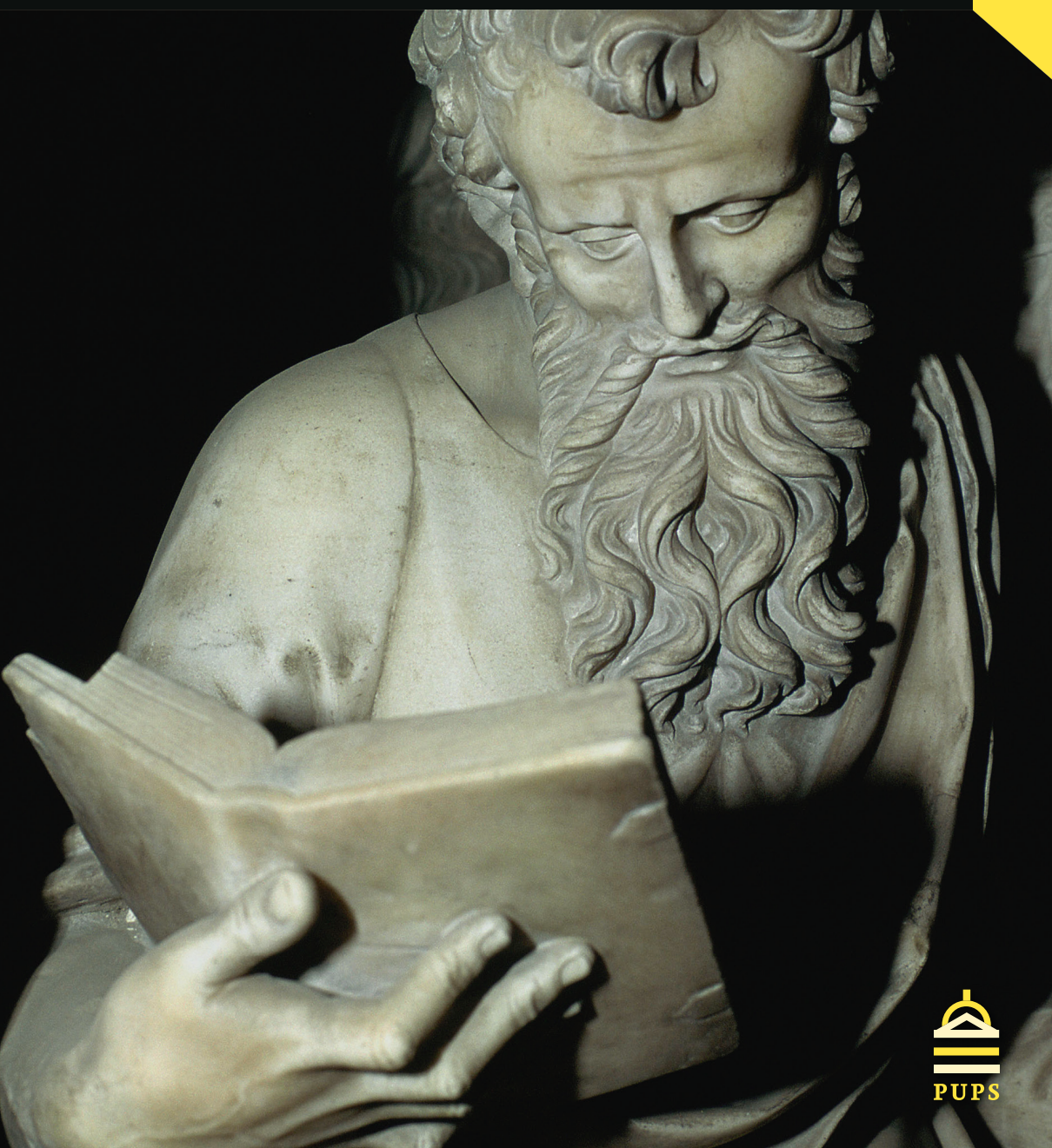


# Paris, carrefour culturel autour de 1500

III Fournier – 979-10-231-1657-1

*Cahiers V. L. Saulnier* | 33



Au temps des guerres d'Italie, Paris fait figure de creuset européen des courants humanistes, comme en témoigne la présence précoce d'Érasme. Qu'ils soient diplomates ou professeurs, imprimeurs ou mécènes, Grecs, Italiens, Flamands, Français ou Espagnols convergent autour de la Sorbonne et des collèges parisiens, mais aussi de la cour. Dans ce contexte international, la capitale du royaume assume un grand rôle intellectuel et littéraire et voit éclore les germes d'une nouvelle culture, grâce à ses élites et à l'apport des nombreux étrangers qui s'y installent ou y séjournent.

Paris forme ainsi l'unité de lieu dont les chapitres de ce volume éclairent les diverses facettes : du rôle de l'Université à celui des réseaux d'amitié liant les différents courants, de l'apport des copistes grecs à celui des imprimeurs humanistes, de la production littéraire en latin à celle en français, du débat autour de la langue hébraïque aux premiers ferments de la Réforme luthérienne. Autant de témoignages essentiels pour saisir la richesse des pistes qui se croisent dans ce *carrefour culturel* depuis l'automne du Moyen Âge jusqu'à la fondation du Collège de France en 1530.

Illustration : Juste de Juste, double tombeau de Louis XII et d'Anne de Bretagne : détail, apôtre, marbre, 1516-1531, Basilique de Saint-Denis © Hervé Champollion/akg-images



PARIS, CARREFOUR CULTUREL AUTOUR DE 1500

**CENTRE V. L. SAULNIER**

Fondateur : Robert Aulotte †

**Directeur**

Frank Lestringant

**Directeur adjoint**

Olivier Millet

**Membres**

Frank Lestringant

Adeline Lionetto

Olivier Millet

Alexandre Tarrête

Marie-Claire Thomine

**Conseil**

Jean-Claude Arnould

Rosanna Gorris-Camos

Geneviève Guilleminot-Chrétien

Mireille Huchon

Isabelle Pantin

Frédéric Tinguely

**Membres honoraires**

Claude Blum

Nicole Cazauran

Madeleine Lazard

Cahiers V.L. Saulnier  
33

# Paris, carrefour culturel autour de 1500

sous la direction d'Olivier Millet & Luigi-Alberto Sanchi



Ouvrage publié avec le concours l'université Paris-Sorbonne

Les PUPS, désormais SUP, sont un service général  
de la faculté des Lettres de Sorbonne Université.

© Presses de l'université Paris-Sorbonne, 2016

© Sorbonne Université Presses, 2020

ISBN papier : 979-10-231-0523-0

PDF complet : 979-10-231-1644-1

Tirés à part en pdf :

Lestringant – 979-10-231-1645-8

I Verger – 979-10-231-1646-5

I Flamand – 979-10-231-1647-2

I Bénévent – 979-10-231-1648-9

I Katz – 979-10-231-1649-6

I Vanhems – 979-10-231-1650-2

I Tacaille – 979-10-231-1651-9

II Doudet – 979-10-231-1652-6

II Pédeflous – 979-10-231-1653-3

II Menini – 979-10-231-1654-0

II Ferrand – 979-10-231-1655-7

II Kogel – 979-10-231-1656-4

**III Fournier – 979-10-231-1657-1**

III Lefèvre – 979-10-231-1658-8

III Koopmans – 979-10-231-1659-5

III Galand – 979-10-231-1660-1

III Montorsi – 979-10-231-1661-8

IV Katz – 979-10-231-1662-5

IV Diry – 979-10-231-1663-2

Mise en page Emmanuel Marc Dubois, Issigeac  
d'après le graphisme de Patrick Van Dieren

### SUP

Maison de la Recherche

Sorbonne Université

28, rue Serpente

75006 Paris

tél. : (33)(0)1 53 10 57 60

[sup@sorbonne-universite.fr](mailto:sup@sorbonne-universite.fr)

<https://sup.sorbonne-universite.fr>

TROISIÈME PARTIE

## **Les auteurs et leur réception**





« CONTRA ERASMUM » :  
NOUVEAUX INDICES DE LA RÉCEPTION PARISIENNE ET  
UNIVERSITAIRE D'ÉRASME

*Gilbert Fournier*  
CNRS-IRHT, *Biblistima*

« Le fil d'Ariane qui guide le chercheur dans le  
labyrinthe des archives [...] : c'est le nom<sup>1</sup> »

Les grandes lignes des relations d'Érasme et de Paris sont bien connues<sup>2</sup>. À l'enthousiasme des débuts succédèrent rapidement les divergences et les silences. Ses premiers contacts avec les principaux chefs de file de l'humanisme Robert Gaguin, Jacques Lefèvre d'Étaples et Guillaume Budé et ses premiers succès issus des presses de Johannes Philippi, Josse Bade et Robert de Keysere, qui imposèrent le Rotterdamois comme auteur et éditeur de textes antiques, furent suivis de la rupture avec Jacques Lefèvre d'Étaples en 1517, de la brouille avec Guillaume Budé à partir de 1518 et du revirement idéologique de Josse Bade à partir de 1526<sup>3</sup>. L'accueil et le soutien chaleureux réservés aux amis et

- 1 Carlo Ginzburg et Carlo Poni, « La micro-histoire », *Le Débat*, vol. 17, 1981, p. 133-136, ici p. 134. Ce texte est la traduction partielle d'un article italien au titre éloquent : « Il nome e il come : mercato storiografico e scambio disuguale » [1979]. Je remercie chaleureusement Christine Bénévent (École des chartes) pour son aide.
- 2 Voir ci-dessus la contribution de Christine Bénévent, p. 51-66. Voir aussi André Stegmann, « Érasme et la France (1495-1520) », dans *Colloquium Erasmianum. Actes du Colloque international réuni à Mons du 26 au 29 octobre 1967 à l'occasion du cinquième centenaire de la naissance d'Érasme*, Mons, Centre universitaire de l'État, 1968, p. 275-295 ; Marie-Madeleine de la Garanderie, « Introduction », dans *La Correspondance d'Érasme et de Guillaume Budé* [1967], Paris, Vrin, 1997, p. 9-47 ; *ead.*, « Les relations d'Érasme avec Paris, au temps de son séjour aux Pays-Bas méridionaux (1516-1521) » [1969], dans *Guillaume Budé, philosophe de la culture*, Paris, Classiques Garnier, 2010, p. 96-123 ; Peter G. Bietenholz, *Basle and France in the Sixteenth Century. The Basle Humanists and Printers in Their Contacts with Francophone Culture*, Genève, Droz, 1971, p. 75-201 ; Alexandre Vanautgaerden, *Érasme typographe. Humanisme et imprimerie au début du XVI<sup>e</sup> siècle*, Genève, Droz, 2012, p. 31-41, 69-88 et 183-199.
- 3 Louise Katz, « Les presses badiennes au service des détracteurs d'Érasme et de Jacques Lefèvre d'Étaples. Un revirement idéologique ? », dans Christine Bénévent, Annie Charon, Isabelle Diu et Magali Vène (dir.), *Passeurs de textes. Imprimeurs et libraires à l'âge de l'humanisme*, Paris, École des chartes, 2012, p. 43-56, ici p. 48-49 et 52 sq.

aux protecteurs anglais<sup>4</sup> et le projet avorté de collège trilingue ne contribuèrent guère à la sérénité des relations et des débats. Les procédures entamées par la faculté de Théologie et par le Parlement contre les livres d'Érasme à partir de 1523, qui aboutirent à la publication des décrets de censure contre les *Paraphrases des Évangiles de Matthieu et de Luc* et les *Colloques* en 1531<sup>5</sup>, les assombrèrent définitivement. De sorte que l'on a pu s'interroger sur l'influence réelle d'Érasme sur les humanistes et les réformés français<sup>6</sup>. Le verdict est unanime. En France, l'humanisme et la Réforme auraient joui d'une très large autonomie. Au plus tard après les éditions du *Cicéronien* (1528) d'Érasme et de *l'Institution de la religion chrétienne* (1536) de Calvin, les milieux parisiens se seraient détournés du Rotterdamois. Entre-temps, les idées de Luther allaient leur train<sup>7</sup>. Un orage chasse l'autre.

206

S'ouvre alors devant nous le domaine « presque inexploré » de l'érasmeisme entendu comme « les résonances éveillées par l'œuvre d'Érasme en son siècle » et dans les siècles dits modernes<sup>8</sup>. Je l'aborde à la faveur de la récente découverte d'un catalogue inédit de la bibliothèque du collège de Sorbonne, *Tabula in universum indicans libros singularum disciplinarum* (ms. Paris, Bibliothèque Mazarine, 4204, du milieu du xvi<sup>e</sup> siècle, imprimé avec des annotations manuscrites) qui livre, me semble-t-il, un précieux témoignage sur la réception parisienne et universitaire d'Érasme. Après une description sommaire du document, j'étudierai la dissémination des œuvres de l'humaniste batave, selon une dichotomie en usage dans la bibliographie érasmeienne, contributions et œuvres proprement dites. La polémique suscitée par l'édition gréco-latine du

4 Hubertus Schulte Herbrügen, « Erasmus und England: Erasmus und Morus », dans August Buck (dir.), *Erasmus und Europa*, Wiesbaden, Otto Harrasowitz, 1988, p. 91-110 ; *id.*, « Erasmus, England, das Neue Testament und die Universitätsbibliothek Düsseldorf », dans Rudolf Hiestand (dir.), *Das Buch in Mittelalter und Renaissance*, Düsseldorf, Droste, 1994, p. 129-159.

5 Franz Bierlaire, *Les Colloques d'Érasme. Réforme des études, réforme des mœurs et réforme de l'Église au xvi<sup>e</sup> siècle*, Paris, Les Belles Lettres, 1978, p. 213-220 ; Jesus Martinez de Bujanda, Francis M. Higman, James K. Farge, *Index des livres interdits*, t. I : *Index de l'université de Paris. 1544, 1545, 1547, 1549, 1552, 1556*, Genève/Sherbrooke, Droz/Éditions de l'Université de Sherbrooke, 1985, p. 56-60 ; James K. Farge, *Orthodoxy and Reform in early Reformation France. The Faculty of Theology of Paris, 1500-1543*, Leiden, E. J. Brill, 1985, p. 176-177 et 186-196. Les condamnations antérieures à 1531 ont été suspendues par François I<sup>er</sup>. Le début des années 1540 apportera son lot de nouvelles censures d'œuvres érasmeiennes. Voir *Index des livres interdits*, *op. cit.*, t. I, p. 88.

6 Outre la bibliographie mentionnée *supra*, note 2, voir Margaret Mann, *Érasme et les débuts de la Réforme française (1517-1536)*, Paris, Honoré Champion, 1934, en part. p. 1-3.

7 *Ibid.*, p. 72-74.

8 Marcel Bataillon, « Vers une définition de l'érasmeisme », dans *Colloquia Erasmiiana Turonensia. Douzième stage international d'études humanistes, Tours 1969*, Paris, Vrin, 1972, 2 vol., t. II, p. 21-34, *ici* p. 31 et 33. Sur la fortune d'Érasme en France, voir parmi d'autres Jean-Claude Margolin, *Érasme dans son miroir et dans son sillage*, London, Variorum Reprints, 1987 ; *id.*, « Érasme et la France », dans *Erasmus und Europa*, *op. cit.*, p. 47-73.

Nouveau Testament occupant une place prépondérante, j'examinerai pour finir ce dont Érasme est le nom dans ledit catalogue.

#### LE CATALOGUE INÉDIT DE LA BIBLIOTHÈQUE DU COLLÈGE DE SORBONNE

Concernant la *Tabula in universum indicans libros singularum disciplinarum* de la bibliothèque du collège de Sorbonne, je me limite aux quelques éléments susceptibles d'éclairer la présence d'Érasme dans le catalogue<sup>9</sup>. Sur la foi de critères internes et externes, il peut être daté des années 1549-1550. Le *terminus a quo* est constitué par l'édition *princeps* des *Topiques théologiques* (*Topicorum Theologicorum*, Paris, Thomas Richard, 1549) du bénédictin Joachim Périon qui clôt la rubrique dévolue aux contradicteurs de la foi chrétienne (X, 78)<sup>10</sup>. Cette datation est confortée par les interventions de l'annotateur principal de la *Tabula* (ms. Paris, Bibliothèque Mazarine, 4204), qui ajoute plusieurs œuvres éditées dans les années 1550, en particulier les *Sanctiones ecclesiasticae* de Francisco Jover (Paris, Oudin Petit, 1555). En 1574, Josias Simler fait état de notre catalogue dans la seconde édition augmentée de son *Epitome* de la *Bibliotheca universalis* de Conrad Gessner<sup>11</sup>. En conséquence, la *Tabula* constitue à ce jour le plus ancien catalogue de bibliothèque imprimé qui nous soit parvenu, devançant de plusieurs décennies les catalogues de la bibliothèque du médecin augsbourgeois Jérémie Martius (1572)<sup>12</sup> et de la bibliothèque universitaire de Leyde (1595)<sup>13</sup>.

Le classement adopté par la *Tabula* est de type systématique et annonce l'ordonnance qui prévaudra à l'époque moderne. Il compte vingt-sept rubriques

- 9 Pour le détail, voir Gilbert Fournier, « Livre après livre. Un catalogue inédit de la bibliothèque du collège de Sorbonne (milieu du XVI<sup>e</sup> siècle) », *Scriptorium*, vol. 67, 2013, p. 184-217 ; *id.*, « Le plus ancien catalogue imprimé d'une bibliothèque institutionnelle (vers 1550) », dans *De l'argile au nuage, une archéologie des catalogues (II<sup>e</sup> millénaire av. J.-C. - XXI<sup>e</sup> siècle)*, Paris, Éditions des Cendres, 2015, p. 196-198.
- 10 Le chiffre romain renvoie à la rubrique, le chiffre arabe à la pièce dans la *Tabula*.
- 11 Josias Simler, *Bibliotheca instituta et collecta primum a Conrado Gesnero. Deinde in Epitomen redacta & nouorum Librorum accessione locupletata, iam vero postremo recognita, & in duplum post priores editiones aucta*, Zurich, Christoph Froschauer le Jeune, 1574, p. 196a : « Fernando de la Enzina est mentionné parmi les auteurs de philosophie dans le catalogue de la Sorbonne » (« *Ferdinandus de Enzinas inter philosophicos scriptores nominatur in catalogo Sorbonae* »). On lira le nom de « *Ferdinandus de Enzinas* » dans la rubrique dévolue aux *Libri Philosophici, Naturales, & Logici* (XXV, 56). Une vingtaine d'entrées de l'*Epitome* renvoie à la *Tabula* de la bibliothèque du collège de Sorbonne.
- 12 Giles Mandelbrote, « The first printed library catalogue? A German doctor's library of the sixteenth century and its place in the history of the distribution of books by catalogue », dans Fiammetta Sabba (dir.), *Le biblioteche private come paradigma bibliografico*, Roma, Bulzoni, 2008, p. 295-311.
- 13 Christiane Berkvens-Stevelinck, « Sur la trace des humanistes : la bibliothèque universitaire de Leyde », dans Hans E. Bödeker et Anne Saada (dir.), *Bibliothek als Archiv*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2007, p. 37-55, en particulier p. 41.

regroupées dans sept sections qui épousent l'ordre des facultés de l'Université de Paris. Il consacre la primauté et la prédominance de la théologie qui occupe les dix-sept premières rubriques, suivent le droit (XVIII-XIX), la médecine (XX) et les arts (XXIII-XXVII). Toutefois, l'ordre des facultés n'informe qu'imparfaitement la *Tabula*. Elle adopte la bipartition du droit, canon et civil, consent à l'alliance humaniste de la grammaire et de la rhétorique (XXVI-XXVII) et atteste enfin la lente et irrémédiable autonomisation de l'histoire, sacrée et profane (XXI-XXII). Cette dernière s'insère entre les facultés supérieures et la faculté des Arts et non plus dans le sillage de la Bible. Le classement de la *Tabula* restitue de surcroît la disposition de la bibliothèque commune du collège de Sorbonne, en d'autres termes la collection de présence et de référence de l'institution.

La *Tabula* compte près de 1 600 entrées qui sont autant de volumes manuscrits et/ou imprimés. Aucune distinction n'est opérée entre eux. La description matérielle des volumes est omise, celle de leur contenu laconique et incomplète. Elle se résume au nom de l'auteur et au titre, réduit le plus souvent à sa plus simple expression, de l'une ou l'autre œuvre qui compose un volume. La tomaison des *opera omnia* est précisée.

Enfin, la *Tabula* ne décrit pas l'« instantané » ou « la photographie, certes partielle et lacunaire, mais véridique, de l'état du patrimoine culturel » du collège de Sorbonne comme on serait en droit de l'attendre d'un catalogue de bibliothèque<sup>14</sup>. Les mentions « *accessio* » imprimées témoignent du versement de nouveaux volumes. Les annotations manuscrites reconduisent cette mention et par définition cette opération. Le catalogue du collège de Sorbonne restitue donc l'état de la bibliothèque à un moment donné et son enrichissement au fil d'un temps indéterminé qui n'excède pas le milieu des années cinquante du XVI<sup>e</sup> siècle.

#### LA PRÉSENCE D'ÉRASME DANS LE CATALOGUE DE LA BIBLIOTHÈQUE DU COLLÈGE DE SORBONNE

La présence d'Érasme dans le catalogue de la bibliothèque commune du collège de Sorbonne prend tout son sens à la lumière des considérations qui précèdent. Il convient d'évoquer en premier lieu les difficultés soulevées par l'identification des œuvres d'Érasme. Elles procèdent du caractère sommaire des descriptions contenues dans la *Tabula* et de l'absence fréquente du nom

<sup>14</sup> Ezio Ornato et Carla Bozzolo, « Les bibliothèques entre le manuscrit et l'imprimé » [1989], dans *La Face cachée du livre médiéval. L'histoire du livre vue par Ezio Ornato, ses amis et ses collègues*, Roma, Viella, 1997, p. 245-272, ici p. 247 ; Ezio Ornato, « La production livresque au Moyen Âge : problèmes et méthodes d'évaluation » [1992], *ibid.*, p. 163-177, ici p. 165-166.

d'Érasme. À l'inverse de l'humaniste et de ses correspondants<sup>15</sup>, le catalographe opère une distinction stricte entre les œuvres proprement dites du Rotterdamois et les ouvrages auxquels il a contribué à un titre ou un autre (traduction, annotation, préface, etc.).

## LES CONTRIBUTIONS D'ÉRASME

Le nom d'Érasme est systématiquement omis de la seconde catégorie de livres. Le fait que la mention du traducteur et de l'éditeur scientifique ait mis du temps à s'imposer sur la page de titre n'y est certainement pas étranger<sup>16</sup>. De sorte que, bien que la majeure partie des auteurs édités par Érasme figurent dans la *Tabula*<sup>17</sup>, nous en sommes réduits à des conjectures pour les lui attribuer. Dans le cas le plus favorable, elles cohabitent avec des œuvres d'Érasme dans un même volume comme le *De re metallica* de Georges Agricola (X, 56) et le *De tuenda bona valetudine praecepta* de Plutarque (XXVI, 50). Ailleurs, elles apparaissent dans un volume situé à proximité d'un volume érasmien comme les œuvres de Sénèque (XXVI, 21)<sup>18</sup> et le *De gratia dei, et humanae mentis libero arbitrio* de Fauste de Riez (X, 31)<sup>19</sup>.

Les *opera omnia* offrent une ressource supplémentaire : l'indication de la tomais qui coïncide le cas échéant avec une édition procurée par Érasme. Ainsi les dix tomes et index de l'édition des *Opera omnia* d'Augustin (Bâle, dans l'officine frobenienne, 1529), dont la description dans la rubrique dévolue aux quatre Docteurs latins de la *Tabula* n'est pas sans rappeler celle de l'inventaire après décès établi en prévision de l'expédition de la bibliothèque d'Érasme à l'archevêque polonais Jean Laski en 1536, d'où sa dénomination usuelle de *Versandliste* :

- 15 Isabelle Diu, « Identification du traducteur humaniste. L'exemple d'Érasme, traducteur de grec en latin », dans Martine Furno et Raphaële Mouren (dir.), *Auteur, traducteur, collaborateur, imprimeur... qui écrit ?*, Paris, Classiques Garnier, 2012, p. 119-137, ici p. 124-125.
- 16 *Ibid.*, p. 135-137 ; Raphaële Mouren, « Auteur, autorité, référence dans le livre humaniste (xv<sup>e</sup>-xvi<sup>e</sup> siècles) », dans Raphaële Mouren et Isabelle Diu (dir.), *De l'autorité à la référence*, Paris, École des chartes, 2014, p. 19-35.
- 17 Ferdinand vander Haeghen, *Bibliotheca Erasmiana. Répertoire des œuvres d'Érasme* [1893], 2<sup>e</sup> éd. anast., Nieuwkoop, B. De Graaf, 1972, 2<sup>e</sup> série, p. 1-68 ; A. Vanautgaerden, *Érasme typographe, op. cit.*, Annexe 1, p. 499-527.
- 18 Les identifications hypothétiques sont précédées d'un point d'interrogation. Paris, Bibliothèque Mazarine, ms. 4204, f. XXVI : « 21. Opera Seneca ». ? Sénèque, *Lucubrationes omnes*, Bâle, Johann Froben, 1515. ? Sénèque, *Opera per Erasmum emendate*, Bâle, Hieronymus Froben, 1529.
- 19 Paris, Bibliothèque Mazarine, ms. 4204, f. X : « 31. Faustus episcopus de gratia & libero arbitrio. Faustinus de fide aduersus Arrianos. in Verrem, in Topica Ciceronis. declamationes de moribus Germanorum, de tumultibus horum temporum, de ratione differendi. explicatio Germaniae ». ? Fauste de Riez, *De gratia dei, et humanae mentis libero arbitrio cum Erasmi praefatione*, Fribourg-en-Brisgau, Ioannes Faber Emmeus, 1528.

TABULA	VERSANDLISTE
9 Index in opera D. August. & primus tomus. retractationes, confessiones, grammatica, dialectica, rhetorica & alia.	Operu[m] Augustini To. prim[us]
10 Secundus tomus operum D. Augustini, Epistolae.	Tomus secun. q[ui] complectit[ur] ep[isto]las
11 Tertius tom. operum D. August. de doctrina christiana, fide, symbolo, Genes. & aliis.	Tomus ter. complectens τὰ διδακτικὰ
12 Quartus tomus operum D. August. de mendacio, fide & operibus, consensu euangelistarum, quaestiones, de cura pro mortuis habenda, ad Romanos, ad Galatas, sermo domini in monte, in Iob & alia.	To. quar. compl. reliqua τῶν διδακτικῶν
13 Quintus tomus operum D. August. de Ciuitate Dei, contra paganos.	To. quint[us] de Ciuitate Dei.
14 Sextus tom. operum D. Aug. aduersus haereses.	Tomus sextus aduersus haereticos
15 Septimus to. operum D. Aug. aduersus haereticos.	To. septi. aduersus Donat. & Pelagianos.
16 Octauus tomus operum D. August. in psalmos.	Tom[us] octauus in Psalmos
17 Nonus tomus operum D. August. in Euangelium & Epistol. Iohan. Apocalypsim, symbolum, magnificat & alia.	Tomus non[us] Tractatu[m]
18 Decimus tomus operum D. August. sermones.	To. decim[us] Sermonu[m] cu[m] Indice om[nium] operu[m] <sup>20</sup> .

S'il ne fait aucun doute au vu de l'ordre dans lequel sont présentées les œuvres d'Augustin qu'il s'agit de l'édition procurée par Érasme, il est impossible en revanche d'en préciser le lieu et l'année, à l'instar de nombre d'*opera omnia* de Docteurs et de Pères de l'Église présents dans la *Tabula*. En définitive, il n'est guère que les éditions du *Commentaire sur les Psaumes* d'Arnobe le Jeune (II, 21) et de la traduction gréco-latine du Nouveau Testament (IV, 2) qui ne soient indubitablement érasmienne. La première est jointe au *Commentaire du Psaume 2* d'Érasme (Bâle, Johann Froben, 1522); la seconde est nommément attribuée au Rotterdamois. Dans ce dernier cas, il s'agit d'une annotation manuscrite apposée à la *Tabula*.

#### LES ŒUVRES PROPREMENT DITES D'ÉRASME

Les œuvres d'Érasme se signalent dans le catalogue par l'attribution explicite à leur auteur. Sur les quarante et une œuvres identifiées dans vingt-sept

<sup>20</sup> Elle a été éditée en dernier lieu dans Alexandre Vanautgaerden, « Item ein schöne bibliothec mit eim register : un deuxième inventaire de la bibliothèque d'Érasme (à propos du manuscrit CV1a 71 de la bibliothèque universitaire de Bâle) », dans Rudolf De Smet (dir.), *Les Humanistes et leur bibliothèque*, Leuven/Paris, Peeters, 2002, p. 59-111, ici p. 79 et 104. Sur les éditions des *Opera omnia* d'Augustin, voir Pierre Petitmengin, « Éditions princeps et *opera omnia* de saint Augustin », dans Kurt Flasch et Dominique de Courcelles (dir.), *Augustinus in der Neuzeit*, Turnhout, Brepols, 1998, p. 33-51; Viviane Mellinghoff-Bourgerie, « Érasme éditeur et interprète de saint Augustin », *ibid.*, p. 53-81, en part. p. 65-69 et 75-81.

volumes (certaines œuvres étant présentes dans plusieurs exemplaires)<sup>21</sup>, douze omettent le nom de leur auteur, soit un peu plus d'un quart. Le chiffre tombe à quatre (soit moins de dix pour cent)<sup>22</sup> si l'on exclut les huit œuvres consignées dans un volume qui fait état à une ou plusieurs reprises du nom d'Érasme<sup>23</sup>. Au collège de Sorbonne comme ailleurs, la constitution de corpus érasmiens avait cours. Le volume XIV, 53 présente ainsi une sélection d'œuvres qui ressortissent à la *pietas*. À l'exception du *Sermon sur l'immense miséricorde de Dieu*, elles furent toutes imprimées ou réimprimées à Paris au plus tard dans le milieu des années 1530. Or, seule la première, *La Manière de prier Dieu*, réfère au nom d'Érasme dans la *Tabula*. L'attribution des autres œuvres du recueil allait manifestement de soi. L'adéquation de ces œuvres à des ouvrages de l'humaniste batave et leur insertion dans la *Tabula*, à proximité d'écrits attribués nommément à Érasme, accèdent leur identification. La brièveté des descriptions empêche en règle générale d'en préciser les éditions<sup>24</sup>. Or il n'est pas rare que les éditions successives d'une œuvre du Rotterdamois soient le théâtre de multiples réorganisations textuelles qui se traduisent notamment par l'association d'ouvrages écrits à des périodes différentes<sup>25</sup>. La *Tabula* est donc loin de livrer l'intégralité des œuvres d'Érasme conservées dans la bibliothèque commune du collège de Sorbonne.

Les œuvres d'Érasme identifiées dans la *Tabula* sont issues des diverses époques de la vie de leur auteur, depuis les *Manuel du chevalier chrétien* et *Panegyrique pour Philippe le Beau* (Anvers, Thierry Martens, 1503 et 1504; *Tabula*, XXIV, 56 et XXVI, 50) jusqu'aux *Explications des Psaumes 38 et 83* (Bâle, Hieronymus Froben et Nicolaus Episcopius, 1532 et 1533; *Tabula*, II, 26 et X, 59). Les dates d'édition rendent mal la précocité de certaines œuvres tant l'écart chronologique est parfois grand entre leur rédaction et leur publication<sup>26</sup>. Ainsi les *Antibarbares* (Bâle, Johann Froben, 1520; *Tabula*, X, 74) ou *Le Mépris du monde* (Louvain, Thierry Martens, 1521; *Tabula*, XVI, 35) qui virent le jour à la fin du xv<sup>e</sup> siècle. Le choix des œuvres restitue la variété des domaines abordés par le Rotterdamois. En effet, « Érasme nous offre », selon Francisco Rico, « la dernière grande version du rêve de l'humanisme » avant qu'il ne se retire dans la tour d'ivoire des spécialistes<sup>27</sup>.

21 Ainsi la *Precatio dominica* (X, 59 et 74; XVI, 35), les *Epistolae aliquot illustrium virorum* (XXVI, 54 et 66) et le *De copia verborum* (II, 27 et XXVI, 50). Dans ce dernier cas, il s'agit de formes différentes.

22 Voir *infra*, Annexe 1 : X, 56 (deux œuvres), 59 (deux œuvres) ; XIV, 53 (trois œuvres) ; XVI, 35.

23 *Ibid.* : II, 27 (deux œuvres) ; X, 64 ; XXVI, 54.

24 Voir *infra*, n. 51.

25 Pour des exemples, voir A. Vanautgaerden, *Érasme typographe*, *op. cit.*, p. 412-415.

26 *Ibid.*, p. 13-14.

27 Voir les portraits contrastés de Politien et d'Érasme dans Francisco Rico, *Le Rêve de l'humanisme. De Pétrarque à Érasme*, Paris, Les Belles Lettres, 2002, p. 104 et 139.

Sont représentés les « belles-lettres » (6 œuvres), les *Adages* (1), les *Épîtres* (2), la « morale » (3), la « piété » (14), les *Annotations au Nouveau Testament* (1) et enfin les *Apologies* (13) pour reprendre les catégories en vigueur dans les divers catalogues d'œuvres conçus par l'humaniste batave<sup>28</sup>. Chacune d'entre elles exigerait un commentaire substantiel que, faute de place, je renonce à produire. Observons cependant que la théologie prédomine, comme il sied dans un collège réservé à des étudiants qui fréquentent la faculté du même nom. Elle se décline dans quelques-unes de ses acceptions, en l'occurrence la morale, la piété, l'exégèse et la controverse. L'absence des paraphrases néotestamentaires ne peut manquer d'intriguer. On aurait tort de l'attribuer aux seules condamnations édictées par la faculté de Théologie et le Parlement. Les usages universitaires, dont témoigne la *Tabula*<sup>29</sup>, privilégient la Bible. De plus, les *Paraphrases* sont mues par une volonté pastorale et destinées au plus grand nombre<sup>30</sup>. Enfin, ce serait « une erreur d'admettre que les rigueurs de la prohibition [...] ont fait presque instantanément disparaître de la circulation les ouvrages qu'elle atteignait, en les vouant à la destruction matérielle<sup>31</sup> ». Le texte des *Colloques* était largement répandu dans les collèges en 1528<sup>32</sup> et ultérieurement. La *Tabula* produit ainsi un *Appendix colloquiorum Erasmi* (X, 48) qui est entré dans la tradition à la faveur d'une édition procurée par l'imprimeur-libraire lyonnais Sébastien Gryphe en 1529<sup>33</sup>. On y trouve de surcroît l'*Exposition de l'oraison dominicale* (XVI, 35) et le *Sermon sur l'immense miséricorde de Dieu* (XIV, 53), qui furent examinés et censurés par la faculté de Théologie, respectivement en 1525 et 1527<sup>34</sup>. Les condamnations n'ont pas davantage freiné les réimpressions des œuvres d'Érasme à Paris. Elles ont incité tout au plus les imprimeurs à la prudence<sup>35</sup>.

Les *Apologies* méritent pour finir une mention particulière. Avec treize œuvres, elles contribuent de manière notable à l'hégémonie de la théologie.

28 Pour le détail de la répartition des œuvres d'Érasme présentes dans la *Tabula*, voir *infra*, Annexe 2.

29 G. Fourmier, « Livre après livre », art. cit., p. 203-204.

30 Jean-François Cottier, « Les Paraphrases sur les Évangiles d'Érasme : le latin, instrument de vulgarisation des écritures ? », dans Emmanuel Bury (dir.), *Tous vos gens à latin. Le latin, langue savante, langue mondaine (XIV<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle)*, Genève, Droz, 2005, p. 331-345.

31 M. Bataillon, « Vers une définition de l'érasmisme », art. cit., p. 32.

32 *Index des livres interdits*, op. cit., t. I, p. 60.

33 William Kemp, « De Laurent Hyllaire et Jacques Moderne à Sébastien Gryphe : Érasme à Lyon pendant les années 1520 », dans Raphaële Mouren (dir.), *Quid novi ? Sébastien Gryphe, à l'occasion du 450<sup>e</sup> anniversaire de sa mort*, Villeurbanne, Presses de l'ENSSIB, 2008, p. 155-179 et 470-474, ici p. 473 n. 451.

34 Augustin Renaudet, *Études érasmiennes (1521-1529)*, Paris, Droz, 1939, p. 50, 240-241, 286 et 289.

35 Christine Bénévnt, « Impressions parisiennes d'Érasme (1520-1536) » dans Blandine Perona et Tristan Vigliano (dir.), *Érasme et la France*, Paris, Classiques Garnier, à paraître.



Deux ensembles se dégagent nettement : les polémiques suscitées par l'édition gréco-latine du Nouveau Testament et plus généralement la production exégétique du Rotterdamois, qui émanent du camp catholique, et la controverse luthérienne<sup>36</sup>. Les principaux pamphlets d'Érasme figurent dans la *Tabula*, en particulier dans la dixième rubrique consacrée aux ennemis de la foi chrétienne (*Impugnatores hostium fidei Christianae*). Il s'agit respectivement des apologies contre Jacques Lefèvre d'Étaples (X, 66), Jacques Masson, dit Latomus (X, 66), Édouard Lee (X, 1 et 57), François Titelmans (X, 56) et Albert Pio (X, 56) et des écrits contre Martin Luther (XVI, 35), Ulrich von Hutten (X, 74) et Gérard Geldenhauer (X, 59). Mais il y a plus. La *Tabula* produit un grand nombre d'œuvres des contradicteurs d'Érasme. Ainsi lit-on au sujet de la polémique du Nouveau Testament quelques-unes des œuvres composées par Jacques Lefèvre d'Étaples (X, 66), Jacques Louis Zuniga (V, 6 et X, 50), Édouard Lee (X, 54), Pierre Couturier (X, 52), François Titelmans (X, 56), Noël Béda (X, 63) et Albert Pio (I, 12 et X, 49 et 53) et au sujet de la controverse luthérienne un « Contra spongiam Erasmi » (X, 74) qui selon toute vraisemblance n'est autre que la *Responsio pro Ulricho Hutteno* (Strasbourg, Johann Schott, 1524) d'Othon Brunfels<sup>37</sup>. À l'apologie contre Louis de Carvajal (X, 56) répond la défense en règle des ordres monastiques formulée par le franciscain (X, 2 et 56). Les débats sont évidemment perméables. L'accusation de « luthéranisme » est fréquente sous la plume d'un Pierre Couturier ou d'un Albert Pio. Quoi qu'il en soit, à l'exception du *De autoritate libri Apocalypsis* (Anvers, Michiel Hillen, 1530) de François Titelmans<sup>38</sup>, les écrits polémiques des détracteurs d'Érasme sont associés de manière systématique à son nom dans la *Tabula*. L'anonyme *Contra Erasmus* (X, 59) en constitue de la sorte l'expression générique. Il va sans dire que ces auteurs sont présents dans la *Tabula* pour d'autres réalisations de leur production intellectuelle.

36 Dans une bibliographie abondante, voir parmi d'autres, au sujet des controversistes catholiques : Heinz Holeczek, *Humanistische Bibelphilologie als Reformproblem bei Erasmus von Rotterdam, Thomas More und William Tyndale*, Leiden, E. J. Brill, 1975, p. 203-223 ; Jerry H. Bentley, *Humanists and Holy Writ. New Testament Scholarship in the Renaissance*, Princeton, Princeton University Press, 1983, p. 194-213 ; Erika Rummel, *Erasmus' Annotations on the New Testament. From Philologist to Theologian*, Toronto/Buffalo/London, University of Toronto Press, 1986 ; ead., *Erasmus and his Catholic Critics*, Nieuwkoop, De Graaf, 1989, 2 vol. ; ead. (dir), *Biblical Humanism and Scholasticism in the Age of Erasmus*, Leiden/Boston, Brill, 2008 ; et au sujet de Luther : Ernst-Wilhelm Kohls, *Luther oder Erasmus. Luthers Theologie in der Auseinandersetzung mit Erasmus*, Basel, Friedrich Reinhardt, 1972-1978, 2 vol. ; Cornelis Augustijn, *Erasmus. Der Humanist als Theologe und Kirchenreformer*, Leiden/New York/Köln, E. J. Brill, 1996, p. 245-310.

37 *Ibid.*, p. 187-189.

38 Erika Rummel, *Erasmus and his Catholic Critics*, op. cit., t. II, p. 21-22.

Avec quarante-quatre occurrences, le nom propre « Érasme » est sans conteste l'un des plus usités dans le catalogue de la bibliothèque commune du collège de Sorbonne. Il est présent dans pas moins de dix des vingt-sept rubriques. À titre de comparaison, le nom de Luther est référé à un nombre restreint d'œuvres cantonnées à la seule rubrique dévolue aux ennemis de la foi chrétienne. Les noms d'Érasme et de Luther ne sont associés dans la *Tabula* qu'à la faveur de l'édition de la *Determinatio Facultatis Theologiae in Schola Parisiensi* (Paris, Josse Bade, 1531 ; *Tabula*, X, 16) qui produit quelques-unes de leurs condamnations édictées entre 1521 et 1527. Le nom de l'humaniste rotterdamois apparaît de surcroît à tous les moments de l'élaboration de la *Tabula* : lors de la rédaction initiale, puis dans les « *accessionnes* » imprimés (IV, 3 et X, 2) et enfin dans les annotations manuscrites (IV, 2 et X, 1). L'intérêt pour Érasme ne s'est donc jamais démenti au collège de Sorbonne jusqu'au milieu des années 1550.

214

Le nom d'Érasme est investi d'au moins deux fonctions dans la *Tabula*. D'une part, il est un indicateur de la paternité littéraire. En clair, il assigne un texte à un individu particulier qui n'est autre que son auteur. Il participe en conséquence de la « figure de l'auteur<sup>39</sup> ». L'absence du nom d'Érasme dans les œuvres auxquelles il a contribué témoigne du statut précaire et pour tout dire en devenir des travailleurs de l'ombre de l'édition que sont les traducteurs, les annotateurs, etc. D'autre part, l'extension du nom d'Érasme à l'œuvre de ses contradicteurs atteste que « ce que l'on voulait transmettre [...], ce n'était pas [seulement] une effigie ou une posture individuelles, c'était une mémoire et un élan collectifs<sup>40</sup> ». La *Tabula* se fait alors l'écho des disputes et des controverses dont Érasme est l'objet à l'Université de Paris. Elle rappelle plus généralement les conflits suscités par le « biblisme des humanistes<sup>41</sup> ». À la même époque, Érasme et les textes, les commentaires et les exposés bibliques, majoritairement réformés, comptent parmi les principales cibles de l'activité censoriale déployée par la Faculté de théologie. Ils représentent près de la moitié des titres latins visés par les catalogues des livres censurés entre 1544 et 1556<sup>42</sup>.

Si la *Tabula* conserve la mémoire des controverses érasmienne, de toutes les controverses, parisiennes et européennes, constatons pour finir qu'elle ne fait pas état de la nouvelle menace : l'arrivée massive d'ouvrages réformés

39 Roger Chartier, *L'Ordre des livres. Lecteurs, auteurs, bibliothèques en Europe entre XIV<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècle*, Aix-en-Provence, Alinea, 1992, chap. II : « Figures de l'auteur », p. 35-67.

40 Alain de Libera, *Penser au Moyen Âge*, Paris, Éditions du Seuil, 1991, p. 67.

41 Guy Bedouelle, « L'humanisme et la Bible », dans Guy Bedouelle et Bernard Roussel (dir.), *Le Temps des réformes et la Bible*, Paris, Beauchesne, 1989, p. 53-121.

42 *Index des livres interdits, op. cit.*, t. I, p. 82-83 et 92-93

en langue française, souvent en provenance de Genève, dont un nombre appréciable a Jean Calvin pour auteur. L'usage de la langue vernaculaire n'y est pas indifférent. Mais outre que l'*Institution de la religion chrétienne* était destinée aux étudiants en théologie, la *Tabula* documente une réalité antérieure à sa composition vers 1550, une réalité où Jean Calvin et les calvinistes ne jouent pas encore les premiers rôles et où les sorbonnistes ne sont pas encore mobilisés contre une « herésie [...] plus ample et outrageuse que celle des autres<sup>43</sup> ».

---

43 Yves Tatarenko, « Les “Sorbonnistes” face à Genève. La perception de Calvin et de la réforme genevoise par les théologiens catholiques parisiens (1536-1564) », dans Olivier Millet (dir.), *Calvin et ses contemporains*, Genève, Droz, 1998, p. 135-148, ici p. 142 (les propos sont de Simon Vigor).

LE NOM D'ÉRASME DANS LA *TABULA*  
DE LA BIBLIOTHÈQUE DU COLLÈGE DE SORBONNE

216 Les identifications proposées ci-dessous l'ont été à l'aide des ouvrages de Ferdinand vander Haeghen et d'Alexandre Vanautgaerden. Pour ne pas alourdir inconsidérément l'Annexe, nous nous en tenons aux seules œuvres d'Érasme et de ses détracteurs. En raison du caractère sommaire des indications fournies par le catalogue, nous renvoyons sauf exception à l'édition princeps. Dans les notes, les identifications hypothétiques sont précédées d'un point d'interrogation. Pour les détracteurs d'Érasme, nous renvoyons aux notices de Peter G. Bietenholz (dir.), *Contemporaries of Erasmus. A Biographical Register of the Renaissance and Reformation*, Toronto/Buffalo/London, University of Toronto Press, 1985-1987, 3 vol. [cité CE].

La *Tabula in universum indicans libros singularum disciplinarum* de la bibliothèque commune du collège de Sorbonne est conservé dans deux témoins. Nous avons suivi le manuscrit Paris, Bibliothèque Mazarine, 4204 qui seul est complet.

I Glosae Lyrani, ord. & interl. in Biblia, cum quibusdam peculiaribus interpretibus in Pentateuchum.

22 Paulus Israelita de 613. legis Mosaice edictis. eiusdem philosophica prophetica Thalumdistica & in cabalistas. responsio Alberti Pii ad Erasmum<sup>44</sup>. Baifius de re vestiaria.

II Bibliorum interpretes, a Pentateucho vsque ad Salomonem.

21 Arnobius in psalmos cum Erasmo in psalmum secundum<sup>45</sup>.

26 Agathius de laudibus psalmorum, item in psal. 1. cum Erasmo in psalmum 33<sup>46</sup> & 38<sup>47</sup>.

<sup>44</sup> Sur Albert Pio, voir *Contemporaries of Erasmus* (dorénavant CE), t. III, p. 86-87.

<sup>45</sup> Érasme, *Commentarius in psalmum 2 'Quare fremuerunt gentes'. Arnobii commentarii in omnes psalmos*, Bâle, Johan Froben, 1522.

<sup>46</sup> Érasme, *Enarratio pia iuxta ac docta in Ps. XXXIII*, Bâle, Hieronymus Froben, Johann Herwagen et Nicolaus Episcopus, 1531.

<sup>47</sup> Érasme, *Enarratio Ps. XXXVIII multum ab enarratione veterum differens*, Bâle, Hieronymus Froben et Nicolaus Episcopus, 1532.

- 27 Nicol. Herborn in psalmum 78. Oratio de rectis studiis, de scholis & praeceptoribus deligendis, de ciuilitate morum<sup>48</sup>, de fide & operibus, leges Riboariorum & Baioariorum, de calamitatibus Britanniae, epitome de Copia verborum<sup>49</sup>.

III Bibliorum interpretes, a Salomone vsque ad nouum testamentum.

- 12 Albinus in Ecclesiasten. Annotationes in Bucolica & Georgica Virgilio. Vidua Christiana Erasmi<sup>50</sup>. Lyrica Macrini.

IV Noui testamenti interpretes.

- [2 Accessio. Nouum testamentum graece et lat. erasmj cum annotat<sup>51</sup>.] Accessio.  
3 Annotationes Erasmi in nouum testamentum<sup>52</sup>.

V Vtrunque testamentum, a Lyrano, vtraque glosa, ord. & interl. Hugone Cardin. & aliis explicatum.

- 6 Lyrani differentiae in vtrunque testamentum, cum Iacobo Lopide in Erasmus<sup>53</sup> & Fabrum.

X Impugnatores hostium fidei Christianae.

[Accessio. (...) Eras. ad annotationes eduardi. 1<sup>54</sup>.] Accessio.

- 2 Ludouicus Carualalus de immaculata conceptione Virginis, dulcoratio amarulentiarum Erasmi<sup>55</sup>.  
16 Sicardi antidotum in haereses: Facultas Paris. in Eras. & Lut<sup>56</sup>.

48 ? Érasme, *De ciuilitate morum puerilium libellus*, Bâle, Hieronymus Froben, 1530.

49 ? Érasme, *Epitome libri de copia verborum*, Anvers, Michiel Hillen, 1527. L'édition *princeps* du *De duplici copia rerum ac verborum commentarii duo* est parue à Paris, chez Josse Bade, en 1512. Voir *infra*, n. 89.

50 Érasme, *Vidua christiana. Liber Lactantii Firmiani de opificio Dei*, Bâle, Hieronymus Froben et Johann Herwagen, 1529.

51 Érasme, *Novum Testamentum ab Erasmo recognitum. Paraclesis. Ratio seu Methodus compendio perueniendi ad veram theologiam. Apologia. Annotationes in Novum Testamentum*, Bâle, Johann Froben, 1519. Le titre exclut qu'il s'agisse de l'édition *princeps* (*Novum Instrumentum*, Bâle, Johann Froben, 1516).

52 Voir note précédente.

53 Sur Jacques Louis Zuniga, voir CE, t. II, p. 348-349.

54 ? Érasme, *Responsio ad Adnotationes Eduardi Lei quibus incessit loca quaedam ex annotationibus eius quibus ille explanavit quattuor Euangelia, iuxta priorem editionem*, Anvers, Michiel Hillen, 1520. ? Érasme, *Liber Tertius Erasmi Roterodami quo respondet reliquis annotationibus Eduardi Lei*, Anvers, Michiel Hillen, 1520.

55 Sur Louis de Carvajal, voir CE, t. I, p. 275-276.

56 *Determinatio Facultatis Theologiae in Schola Parisiensi super quam plurimis Assertionibus D. Erasmi Roterodami*, Paris, Josse Bade, 1531.

- 48 Sasgerus de uita Christiana & monachorum. Oratio pro ebrietate. De laudibus Germaniae. Appendix colloquiorum Eras.<sup>57</sup> & alia.
- 49 Albertus Pius in Erasmus<sup>58</sup>.
- 50 Iacobi Lopidis apologia in Erasmus<sup>59</sup>.
- 52 Antapologia Petri Sutoris in Erasmus<sup>60</sup>.
- 53 Alberti Pii ad expostulationem Erasmi responsio<sup>61</sup>.
- 54 Edouardus Leeus in annotationes Erasmi<sup>62</sup>.
- 56 Ludouicus Caruaialus in Eras<sup>63</sup>. Eras. ad Albertum Pium<sup>64</sup>. In febricitantem<sup>65</sup>. Valla. Erasmi responsio ad collationes Titel<sup>66</sup>. Titel. de autoritate Apocalypseos<sup>67</sup>. Cribratio medicamentorum. De studio literarum<sup>68</sup>. De re metallica<sup>69</sup> & alia.
- 57 Erasmi responsio ad Edouardum, cum quibusdam epistolis<sup>70</sup>.
- 59 Eras. in pseudo euangelicos<sup>71</sup>. Expositio dominice orationis<sup>72</sup>. de bello in Turcas<sup>73</sup>. Contra Eras<sup>74</sup>. De ecclesiae concordia<sup>75</sup>. de non credendis historiis. de natura deorum. de astrologia.
- 61 Aduersus Erasmus<sup>76</sup>. In Verrians actiones. In Topica Ciceronis. Bouillus & Valla de libero arbitrio. Grammatica & rhetorica Melanchthonis.

57 ? Érasme, *Colloquia [Formulae]. De ratione studii*, Bâle, Johann Froben, 1518 (édition *princeps* subreptice). ? Érasme, *Colloquia [Formulae]*, Louvain, Thierry Martens, 1519. ? Érasme, *Colloquia [Opus]*, Bâle, Johann Froben, 1526.

58 Voir *supra*, n. 44.

59 Voir *supra*, n. 53.

60 Sur Pierre Couturier, voir CE, t. I, p. 352-353.

61 Voir *supra*, n. 44.

62 Sur Édouard Lee, voir CE, t. II, p. 311-315.

63 Voir *supra*, n. 55.

64 Érasme, *Responsio ad epistolam paraeneticam Albertii Pii Carporum comitis. Notatiunculae quaedam extemporales ad naenias Bedaicas*, Bâle, Hieronymus Froben, 1529.

65 Érasme, *Responsio aduersus febricitantis cuiusdam libellum = Pantalabus, seu aduersus febricitantem (contra Lodovicum Caruaialum)*, Bâle, Hieronymus Froben, 1529.

66 Érasme, *Responsio ad collationes cuiusdam iuuenis Gerontodidascali (contra Franciscum Titelmannum)*. *Erasmus lectori*, Anvers, P. Syluius, 1529 (édition *princeps* subreptice).

67 Sur François Titelmans, voir CE, t. III, p. 326-327.

68 ? Érasme, *De ratione studii*, Paris, In prelo Caesareo, 1511 (édition *princeps* subreptice). Pour l'édition reconnue par Érasme, voir *infra* n. 103.

69 ? Georges Agricola, *Bermannus sive de re metallica, cum notis Erasmi*, Bâle, dans l'officine frobénienne, 1530.

70 Voir *supra*, n. 54.

71 Érasme, *Epistola contra quosdam qui se falso iactant Euangelicos [Contra pseudoeuangelicos]*, Fribourg-en-Brisgau, Ioannes Faber Emmeus, 1529.

72 Peut-être identique à *infra*, n. 98.

73 ? Érasme, *Consultatio de bello Turcico. Epistola Erasmi Hectori Boeotio = Index omnium Erasmi rationum*, Bâle, dans l'officine frobénienne, 1530.

74 Identification impossible.

75 ? Érasme, *Liber de sarcienda Ecclesiae concordia. Precatio ad dominum Iesum pro pace ecclesiae*, Bâle, Hieronymus Froben et Nicolaus Episcopus, 1533.

76 Nombreux candidats possibles.

- 63 Beda in Fabrum & Erasmum<sup>77</sup>.  
 64 Faber & in Fabrum de Magdalenis. Institutio principis Christiani<sup>78</sup>. Liua Fausti. Senatus Paris. pro pace Minorum.  
 66 Erasmi ad Fabrum<sup>79</sup>, & Fab. ad Eras. apologia<sup>80</sup>. Eras. ad Latomum<sup>81</sup>. Latomus de linguis, & studio theologico<sup>82</sup>. Oratio funebris Maximiliani & epitaphia.  
 74 Liber antibarbarorum Erasmi<sup>83</sup>. Spongia Erasmi<sup>84</sup>. Contra spongiam Erasmi<sup>85</sup>, & in orationem dominicam<sup>86</sup>.

**XIV Doctores & summae praesertim de Virtutibus, & vitiis.**

- 22 Clichthouaeus de vera nobilitate, de laudibus D. Ludouici, & monastice religionis, de tribus fugiendis. compendium theologie Erasmi<sup>87</sup>. Epistole Pontificis ad Regem Anglie & Erasmum<sup>88</sup>.  
 28 Stimulus diuini amoris Bonauenture, & Similia Erasmi<sup>89</sup>.  
 53 Erasmus de orando Deum<sup>90</sup>, de misericordia Dei<sup>91</sup>, de puero Iesu<sup>92</sup>, de Virginis & martyris comparatione<sup>93</sup>, catalogus lucubrationum Erasmi<sup>94</sup>.

77 Sur Noël Bêda, voir CE, t. I, p. 116-118.

78 Érasme, *Institutio principis christiani. Isocratis ad Nicodem. Panegyricus ad Philippum. Plutarchus (Quo pacto quis dignoscere possit adulatorem ab amico. Quo pacto quis efficere possit, ut capiat utilitatem ab inimico. in principe requiri doctrinam. Cum principibus maxime philosophum debere disputare)*, Bâle, Johann Froben, 1516.

79 Érasme, *Apologia ad Iacobum Fabrum Stapulensem. Annotatio in secundum caput epistolae ad Hebraeos ex ipsius opere decerpta quam Iacobus Faber Stapulensis impugnat. Disputatio Iacobi Fabri aduersus superiorem annotationem Desiderii Erasmi Roterodami ex eiusdem Fabri commentariis in secundum caput epistolae ad Hebraeos*, Louvain, Thierry Martens, 1517.

80 Sur Jacques Lefèvre d'Étaples, voir CE, t. II, p. 315-318 et n. précédente.

81 Érasme, *Apologia contra Iacobi Latomi dialogum de tribus linguis*, Anvers, Jean Thibault, 1519.

82 Sur Jacques Masson (Latomus), voir CE, t. II, p. 304-306.

83 Érasme, *Antibarbarorum liber unus*, Bâle, Johann Froben, 1520.

84 Érasme, *Spongia aduersus aspergines Hutteni*, Bâle, Johann Froben, 1523.

85 ? Sur Othon Brunfels, voir CE, t. I, p. 206-207, ou Érasme Alber, voir CE, t. I, p. 22.

86 Peut-être identique à *infra*, n. 98.

87 Érasme, *Ratio seu Methodus compendio perueniendi ad veram theologiam. Argumenta in omnes epistolas Apostolorum explicata*, Louvain, Thierry Martens, 1518. La *Ratio vera theologiae* est parue la première fois dans l'édition princeps du *Novum Instrumentum* (1516). Voir *supra*, n. 51.

88 Léon X, *Breve Sanctissimi Leonis. X ad Erasmum*, Bâle, Johann Froben, 1516 (contient deux lettres du secrétaire du pape, Jacopo Sadoletto, une réponse à Érasme et une recommandation de l'humaniste au roi Henry VIII).

89 Érasme, *De duplici copia verborum ac rerum commentarii duo. Epistola Iacobum Wymphelingum. Parabolae sive similia*, Strasbourg, Matthias Schürer, 1514.

90 Érasme, *Modus orandi Deum*, Bâle, Johann Froben, 1524.

91 Érasme, *De immensa Dei misericordia contio. Virginis et martyris comparatio*, Bâle, Johann Froben, 1524.

92 Érasme, *Contio de puero Iesu*, Paris, [Robert de Keyser], 1511.

93 Voir *supra* n. 91.

94 Érasme, *Catalogus omnium lucubrationum. Colloquium selectum (Charon). Epistola ad Marcum Laurinum. Epistola ad theologos Lovanienses. Libellus Iacobo Ziegleri aduersus Iacobi Stunicae maledicentiam, pro Germania*, Bâle, Johann Froben, 1523.

XVI Scholastici doctores.

- 35 *Moralia eiusdem* [Almain]. Budaeus & Erasmus de contemptu<sup>95</sup>.  
Hyperaspistes<sup>96</sup>, Diatribe Erasmi<sup>97</sup>. Erasmus in orationem dominicam<sup>98</sup>,  
Obsidio Papiae.

XXIV Philosophici libri, Morales, Metaphysici, Naturales.

- 56 Iohannes de Magistris in physicam cum enchiridio militis Christiani &  
aliis Erasmi<sup>99</sup>.

XXVI Oratores, Rhetores, Epistolarum scriptores.

- 20 Morie encomium Erasmi<sup>100</sup>.  
22 Chiliades Erasmi<sup>101</sup>.  
50 Erasmi Panegyricus<sup>102</sup>. De copia<sup>103</sup>. Plutarchus de tuenda valetudine<sup>104</sup>.  
51 Erasmus de conscribendis epistolis<sup>105</sup>. Mantuanus de sacris diebus.  
220 53 Epistolae floridae Erasmi<sup>106</sup>.  
54 Epistolae illustrium virorum<sup>107</sup>.  
66 Epistolae illustrium virorum<sup>108</sup>.

---

95 Érasme, *De contemptu mundi epistola*, Louvain, Thierry Martens, 1521.

96 Érasme, *Hyperaspistes diatribae adversus servum arbitrium Martini Lutheri*, Bâle, Johann Froben, 1526.

97 Érasme, *De libero arbitrio diatribe*, Bâle, Johann Froben, 1524.

98 Érasme, *Precatio dominica in septem portiones distributa*, Bâle, Johann Froben, 1523.

99 Érasme, *Lucubrationculae aliquot*, Anvers, Thierry Martens, 1503.

100 Érasme, *Moriae Encomium*, Paris, Gilles de Gourmont pour Jean Petit, 1511.

101 Érasme, *Adagia (Chiliades)*, Venise, Alde Manuce, 1508.

102 Érasme, *Panegyricus ad Philippum*, Anvers, Thierry Martens, 1504.

103 ? Érasme, *De duplici copia rerum ac verborum commentarii duo. De ratione studii. Contio de puero Iesu*, Paris, Josse Bade, 1512.

104 ? Plutarque, *De tuenda bona valetudine praecepta*, Londres, Richard Pynson, 1513.

105 Érasme, *Opus de conscribendis epistolis. Parabolae sive similia aliquot vocularum obscurarum interpretationibus*, Bâle, Johann Froben, 1522.

106 Érasme, *Epistolae floridae*, Bâle, Johann Herwagen, 1531.

107 ? Érasme, *Epistolae aliquot illustrium virorum ad Erasmus Roterodamum et huius ad illos*, Louvain, Thierry Martens, 1516.

108 Voir note précédente.



## LA RÉPARTITION DES ŒUVRES D'ÉRASME PRÉSENTES DANS LA *TABULA*

Érasme a composé plusieurs catalogues de ses œuvres au courant de sa vie<sup>109</sup>. L'Index inédit produit à l'orée de l'édition posthume de ses *Opera omnia* (Bâle, Hieronymus Froben et Nicolaus Episcopius, 1540, 9 t., t. I, f. [D\*<sub>3v</sub>]-[D\*<sub>5v</sub>]) en hérite en droite ligne. Il énonce le titre des œuvres et leur incipit que nous omettons pour la circonstance. Les *Opera omnia* produisent en outre une version actualisée du *catalogus* destiné à Jean de Botzheim (avril 1523) aux feuillets [B\*<sub>2v</sub>]-[D\*<sub>2v</sub>]. C'est à ce dernier que nous empruntons les intitulés des tomes. Nous avons consulté l'exemplaire conservé à Colmar, Bibliothèque municipale, V/12220.

Parmi les œuvres d'Érasme identifiées dans la *Tabula*, il n'en est qu'une seule qui n'apparaît pas dans l'Index des *Opera omnia*. Il s'agit du *Catalogus omnium lucubrationum* (XIV, 53), en d'autres termes le catalogue destiné à Jean de Botzheim, dont le paratexte des *Opera omnia* produit la version la plus accomplie comme nous venons de l'indiquer.

<i>TABULA</i>	<i>OPERA OMNIA</i>
<i>In primum tomum [...] ad institutionem literarum</i>	
II,27 de ciuilitate morum	De ciuilitate morum puerilium.
II,27 epitome de Copia uerborum	De copia uerborum ac rerum, libri duo.
X,48 Appendix colloquiorum Eras.	Colloquiorum liber.
X,56 De studio literarum.	De ratione studij.
XIV,28 Similia Erasmi	Similium liber unus.
XXVI,50 De copia	De copia uerborum ac rerum, libri duo.
XXVI,51 Erasmus de conscribendis epistolis.	De ratione conscribendi epistolas.
<i>Secuundus tomus deditur Adagijs</i>	
XXVI,22 Chiliades Erasmi.	
<i>Tertius assignetur Epistoles</i>	
XXVI,53 Epistolae floridae Erasmi	
XXVI,54 et 66 Epistolae illustrium virorum.	

<sup>109</sup>Pour les divers catalogues d'œuvres d'Érasme, voir Friedrich Lorenz Hoffmann, « Das Verzeichniss der Schriften des Desiderius Erasmus von Rotterdam von 1519 und seine Selbstberichte über dieselben in ihren verschiedenen Ausgaben bibliographisch beschrieben, nebst einigen litterargeschichtlichen Bemerkungen », *Serapeum. Zeitschrift für Bibliothekswissenschaft, Handschriftenkunde und ältere Litteratur*, vol. 23, 1862, p. 49-58, 65-76, 81-88, 97-103 ; vol. 24, 1863, p. 11-15 ; Alexandre Vanautgaerden, « La construction d'une œuvre : Érasme et le catalogue de ses textes (1519) », dans *De l'argile au nuage, op. cit.*, p. 199-202.

<i>TABULA</i>	<i>OPERA OMNIA</i>
<i>Quartus [...] ad morum institutionem.</i>	
X,64 Institutio principis Christiani.	Institutio principis Christiani.
XXVI,20 Morie encomium Erasmi.	Moriae Encomium, hoc est, Stulticiae laus.
XXVI,50 Erasmi Panegyricus	Panegyricus gratulans Philippo Caroli Caesaris patri, ex Hispanijs reduci.
<i>Quintus [...] ad pietatem.</i>	
II,21 Erasmo in psalmum secundum	Enarratio Psalmi, Quare fremuerunt Gentes.
II,26 Erasmo in psalmum 33	Enarratio in Psalmum, Benedicam domino in omni temp.
II,26 [Erasmo in psalmum] 38	Enarratio in Psalmum, Dixi custodiam uias meas.
III,12 Vidua Christiana Erasmi	Vidua Christiana.
X,59 de bello in Turcas.	De bello Turcis inferendo Consultatio.
X,59 De ecclesiae concordia	De amabili Ecclesiae Concordia.
XIV,22 compendium theologie Erasmi	Ratio uerae Theologiae.
XIV,53 Erasmus de orando Deum	Modus orandi Deum.
XIV,53 de misericordia Dei	De misericordia Domini Concio.
XIV,53 de puero Iesu	Concio De puero Iesu.
XIV,53 de Virginis & martyris comparatione	Virginis & martyris Comparatio.
XVI,35 Erasmus de contemptu	De contemptu mundi.
XVI,35; X,59 et 74 Erasmus in orationem dominicam	Precationes.
XXIV,56 enchiridio militis Christiani	Enchiridion militis Christiani.
<i>Sextus designetur Nouo Testamento, [...] &amp; nostris in idem Annotationibus</i>	
IV, [2] et 3 Annotationes Erasmi in nouum testamentum.	
<i>Octavum occupant Apologiae<sup>110</sup>.</i>	
X,[1 Eras. ad annotations eduardi.]	Apologiae tres ad Notationes Eduardi Lei.
X,56 Eras. ad Albertum Pium.	Ad Albertum Pium Carporum principem.
X,56 In febricitantem.	Pantalabus, siue aduersus febricitantem.
X,56 Erasmi responsio ad collations Titel.	Ad iuuenem Gerontodidascalum.
X,57 Erasmi responsio ad Edouardum	Apologiae tres ad Notationes Eduardi Lei.
X,59 Eras. in pseudo euangelicos.	Aduersus pseudoeuangelicos Epistola.
X,61 Aduersus Erasmus <sup>111</sup> .	
X,66 Erasmi ad Fabrum	Ad Iacobum Fabrum Stapulensem.
X,66 Erasmi ad Latomum.	Ad Iacobum Latomum.
X,74 Liber antibarbarorum Erasmi.	Antibarbarorum liber.
X,74 Spongia Erasmi.	Spongia aduersus aspergines Hutteni.
XVI,35 Hyperaspistes	Hyperaspistae diatribes, Libri II.
XVI,35 Diatribe Erasmi.	De libero arbitrio Collatio.

<sup>110</sup> Dans les *Opera omnia*, les *Apologies* sont consignées dans le neuvième tome.

<sup>111</sup> Voir *supra*, n. 76.

## ASSOCIATION V.L. SAULNIER

*Fondateur : Robert Aulotte †*

### CONSEIL D'ADMINISTRATION

Présidente honoraire : Nicole CAZAURAN

Président : Olivier MILLET

Vice-présidente : Isabelle PANTIN

Secrétaire général : Alexandre TARRÊTE

Trésorière : Marie-Claire THOMINE

Autres membres du CA : Guillaume BERTHON, Jean CÉARD, Véronique FERRER, Frank LESTRINGANT (directeur du Centre V. L. Saulnier), Jean-Charles MONFERRAN, Catherine MAGNIEN-SIMONIN, Anne-Pascale POUHEY-MOUNOU.

### MEMBRES DE L'ASSOCIATION V.L. SAULNIER

Yoshiko AIDA-JINNO

Jacqueline ALLEMAND

Louise AMAZAN

Armelle ANDRIEUX

Shotaro ARAKI

Jean-Claude ARNOULD

Soledad ARREDONDO

Sophie ASTIER

Blandine BAILLARD-PERONA

Lison BASELIS - BITOUN

Jean-Dominique BEAUDIN

Yvonne BELLENGER

Christine BÉNÉVENT

Guillaume BERTHON

Alessandro BERTOLINO

Olivier BETTENS

Michel BIDEAUX

Michail BITZILEKIS

Denis BJAÏ

Andrée BLANCHART

Claude BLUM

Sylviane BOKDAM

Françoise BONALI-FIQUET

Florence BOUCHET

Bénédicte BOUDOU

Christophe BOURGEOIS

Thérèse BOUYER

Barbara C. BOWEN

Jean BRUNEL  
Emmanuel BURON  
Emmanuel BURY  
Christine de BUZON  
Marie-Pierre CAMUS  
Sergio CAPPELLO  
Nicole CAZAURAN  
Hélène CAZES  
Jean CÉARD  
Nadia CERNOGORA  
Annie CHARON  
Françoise CHARPENTIER  
Sylvie CHARRIER  
Pascale CHIRON  
Michel CHOPARD  
Christophe CLAVEL  
Michèle CLÉMENT  
Andrée COMPAROT  
Tom CONLEY  
Marie-Dominique COUZINET  
Antoine CORON  
Richard CRESCENZO  
Silvia D'AMICO  
James DAUPHINE  
Hugues DAUSSY  
Nathalie DAUVOIS  
Colette DEMAIZIERE  
Guy et Geneviève DEMERSON  
Marie-Luce DEMONET  
Adeline DESBOIS  
Robert DESCIMON  
Diane DESROSIERS  
Sylvie DESWARTE-ROSA  
Florence DOBBY-POIRSON  
Véronique DOMINGUEZ-GUILLAUME  
Claude-Gilbert DUBOIS  
Véronique DUCHÉ-GAVET  
Frédérique DUCROCQ  
Alain DUFOUR  
Jean DUPÈBE  
Max ENGAMMARE  
Véronique FERRER  
Marie Madeleine FONTAINE  
Marie-Madeleine FRAGONARD  
Perrine GALAND-HALLYN  
Isabelle GARNIER  
André GENDRE  
Franco GIACONE  
Violaine GIACOMOTTO-CHARRA  
Jean-Eudes GIROT  
Julien GOEURY  
Alex GORDON  
Rosanna GORRIS  
Geneviève GUILLEMINOT-CHRÉTIEN  
Akira HAMADA  
Valérie HAYAERT  
Nathalie HERVÉ  
Jacqueline HEURTEFEU  
Francis HIGMAN  
Brenton HOBART  
Grégoire HOLTZ  
Mireille HUCHON  
Nina HUGOT  
Thomas HUNKELER  
Michiko ISHIGAMI-IAGOLNITZER  
Aya IWASHITA-KAJIRO  
Alberte JACQUETIN-GAUDET  
Myriam JACQUEMIER  
Michel JEANNERET  
Jean JEHASSE  
Arlette JOUANNA  
Elsa KAMMERER

José KANY-TURPIN	Catherine MÜLLER
Edith KARAGIANNIS-MAZEAUD	Emmanuel NAYA
Nicolas KIÈS	Jacques Paul NOËL
Abdenaïm KSIBI	Anna OGINO
Eva KUSHNER	Isabelle PANTIN
Jean-Claude LABORIE	Stéphane PARTIOT
Claude La CHARITÉ	Olivier PÉDEFLOUS
Sabine LARDON	Bruno PETEY-GIRARD
Jean LARMAT	Loris PETRIS
Christiane LAUVERGNAT-GAGNIÈRE	Christine PIGNÉ
Madeleine LAZARD	Aude PLUVINAGE
Julien LEBRETON	Gilles POLIZZI
Nicolas LE CADET	Anne-Pascale POUHEY-MOUNOU
Jean LECOINTE	Marie-Hélène PRAT-SERVET
Sylvie LEFÈVRE	Sandra PROVINI
Thérèse Vân Dung LE FLANCHEC	Suciu RADU
Marie-Dominique LEGRAND	Elise RAJCHENBACH-TELLER
Virginie LEROUX	Anne RÉACH-NGO
Frank LESTRINGANT	Bernd RENNER
Adeline LIONETTO	Josiane RIEU
Catherine MAGNIEN-SIMONIN	François RIGOLOT
Michel MAGNIEN	Yves RONNET
Daniela MAURI	Michèle ROSELLINI
Viviane MELLINGHOFF-BOURGERIE	François ROUDAUT
Daniel MÉNAGER	Dorine ROUILLER
Bruno MÉNIEL	Natacha SALLIOT
Romain MENINI	Zoé SAMARAS
Jean MESNARD	Anne SCHOYSMAN
Olivier MILLET	Gilbert SCHRENCK
Mariangela MIOTTI	Pierre SERVET
Shiro MIYASHITA	Claire SICARD
Jean-Charles MONFERRAN	Joo-Kyoung SOHN
Marie-France MONGE-STRAUSS	Lionello SOZZI
Véronique MONTAGNE	Alice TACAILLE
Alain MOTHU	Kaoru TAKAHASHI
Pascale MOUNIER	Setsuko TAKESHITA

Alexandre TARRÊTE  
Jean-Claude TERNAUX  
Louis TERREAUX  
Claude THIRY  
Jean-Claude THOMAS  
Marie-Claire THOMINE-BICHARD  
Trung TRAN  
Angeliki TRIANTAFYLLOU  
Caroline TROTOT  
George Hugo TUCKER

Toshinori UETANI  
Ivana VELIMIRAC  
Maurice-François VERDIER  
Eliane VIENNOT  
Laurent-Henri VIGNAUD  
Jean VIGNES  
Ruxandra VULCAN  
Edith WEBER  
Estelle ZIERCHER

## TABLE DES MATIÈRES

Le Paris des cosmographes (xvi <sup>e</sup> siècle)	
Frank Lestringant .....	7

### PREMIÈRE PARTIE

#### LES INSTITUTIONS ET LES RÉSEAUX

La place de Paris dans le réseau des Universités européennes vers 1500	
Jacques Verger .....	17
Lefèvre d'Étaples et le renouveau de l'enseignement universitaire.....	29
Jean-Marie Flamand .....	29
Réseaux érasmien autour de l'édition parisienne des <i>Adages</i> (1500)	
Christine Bénévent .....	51
Le <i>Praelum Ascensianum</i> : carrefour parisien, carrefour européen	
Louise Katz .....	67
Le réseau européen des correspondants de Guillaume Budé	
Cédric Vanhems .....	79
Chanter sans partition à Paris vers 1500 : les paroliers sans musique	
Alice Tacaille.....	91

### DEUXIÈME PARTIE

#### LES SOURCES ET LEUR CIRCULATION

Traduire pour la reine. La circulation des traductions autour d'Anne de Bretagne	
Estelle Doudet.....	119
Rémy Roussel ( <i>Remigius Rufus Candidus Aquitanus</i> ), figure oubliée de l'humanisme parisien	
Olivier Pédeflous .....	133
Lucien de Samosate à Paris :	
notes complémentaires sur un exemplaire annoté (BnF Rés. Z 247)	
Romain Menini.....	151
Plaute à Paris :	
Diffusion et imitation des comédies plautiniennes au début du xvi <sup>e</sup> siècle	
Mathieu Ferrand .....	169

Le <i>Thesaurus linguae sanctae</i> de Robert Estienne (1548) : dialogue entre éditions latines et hébraïques Judith Kogel.....	185
---	-----

TROISIÈME PARTIE  
LES AUTEURS ET LEUR RÉCEPTION

« Contra Erasmum » : Nouveaux indices de la réception parisienne et universitaire d'Érasme Gilbert Fournier.....	205
Fausto Andrelini ou l'homme carrefour : Italien naturalisé, professeur à Paris et poète royal de Charles VIII à François I <sup>er</sup> Sylvie Lefèvre.....	223
Les textes et les hommes à Paris autour de 1500 : Bourguignons, Champenois, Normands et leurs présences dans la capitale Jelle Koopmans.....	241
Les <i>Amours</i> (1513) d'un Belge à Paris : Remacle d'Ardenne, « le plus ancien poète néo-latin d'amour en France » Perrine Galand.....	253
Paris, la croisade, le Concordat de Bologne. Une lecture contextualisante de <i>Morgant le Géant</i> Francesco Montorsi.....	271

QUATRIÈME PARTIE  
LES LIVRES DE JOSSE BADE  
DANS LES COLLECTIONS DE LA SORBONNE

La production des presses de Josse Bade Louise Katz.....	285
Liste des ouvrages exposés Isabelle Diry.....	291
Index.....	305
Activités de l'association V.L. Saulnier.....	317
Association V.L. Saulnier.....	319